



ANNEX №3: GENERAL PRINCIPLES FOR ANTI – BRIBERY AND CORRUPTION OF DSK BANK AND OTP GROUP

ПРИЛОЖЕНИЕ №3: ОСНОВНИ ПРИНЦИПИ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ПОДКУПИТЕ И КОРУПЦИЯТА НА БАНКА ДСК И ГРУПА ОТП

I. ВЪВЕДЕНИЕ	I. INTRODUCTION
<p>(1) Банковата Група ОТП („Групата“) и Банка ДСК, като част от Групата, са ангажирани в борбата с корупцията и декларират нулева толерантност към всякакви форми на подкуп и получаване на неправомерни облаги.</p> <p>Разпоредбите на настоящите Основни принципи са формулирани в съответствие с приложимото българско и международно законодателство и Ръководството за борба с корупцията на Wolfsberg Group (Wolfsberg Anti-Bribery and Corruption Compliance Program Guidance -2017).</p> <p>Настоящите Основни принципи имат за цел да дефинират принципите на антикорупционната дейност на Банката, да идентифицират областите, които са изложени в най-голяма степен на риск от корупция и да служат като основа при изготвяне на вътрешни документи, които да регулират усилията на Банката за борба с корупцията, както и дейността на отговорните служителите.</p> <p>Разпоредбите на тези Основни принципи обхващат цялата организационна структура на Банка ДСК и всички процеси- от изготвяне на вътрешни документи, вкл. договори с партньори до действията на отделните служители, като са приложими към всички дейности на Банката.</p> <p>Основни принципите обхващат всички служители на Банката и нейните договорни партньори, както и всички други лица, които представляват Банка ДСК пред трети лица и организации съгласно сключения с Банката договор и действат ясно като нейни представители. Разпоредбите на</p>	<p>(1) OTP Banking Group (hereinafter: Group) and DSK Bank, as its member, are committed to combatting corruption, and declared zero tolerance towards all forms of bribery and the gaining of unfair advantages.</p> <p>The General principles have been formulated in accordance with applicable local and international legislation and the Anti-Corruption Guidance of the Wolfsberg Group¹.</p> <p>The purpose of the General principles is to define the principles of the Bank’s anti-corruption activity, to identify the areas particularly exposed to the risk of corruption, and to serve as a core document for the formulation of the regulatory documents required for the Bank’s anti-corruption efforts and for the anti-corruption activity of the relevant staff members.</p> <p>The provisions of the General principles cover the DSK Bank’s entire organisation, spanning the full spectrum of its operation from the formulation of internal regulatory documents through the contracts to be concluded with partners to the actions of individual staff members, and are applicable to all Bank’s activities.</p> <p>The scope of the General principles extends to all staff members and contractual partners of DSK Bank’s and to any other persons participating in the performance of its activities. The provisions set out in the General principles are to be applied in</p>

¹ “The Wolfsberg Group – Wolfsberg Anti-Bribery and Corruption (ABC) Compliance Programme Guidance (2017)”

<p>настоящите Основни принципи, се прилагат заедно с разпоредбите на Етичния кодекс на Банката.</p>	<p>conjunction with the provisions of the Bank's Code of Ethics.</p>
<p>(2) Принципи</p>	<p>(2) Principles</p>
<p>2.1. Забрана за корупция</p>	<p>2.1. Prohibition on corruption</p>
<p>Във връзка с и при осъществяване на дейността на Банката, на всички служители и договорни партньори е строго забранено да извършват, участват или да бъдат въввлечени в какъвто и да било акт на корупция. Нарушаването на тази забрана може да доведе до трудовоправни, гражданскоправни или наказателноправни последици. Банката последователно и решително се противопоставя на корупцията. При нарушаване на разпоредбите заложи в настоящите Основни принципи, Банката предприема всички необходими мерки за предотвратяване на потенциални негативни последици и за избягване на подобни събития в бъдеще. Банката гарантира точното прилагане на всички български и международни антикорупционни разпоредби, както и такива на Европейския съюз като изисква от всички служители и договорни партньори да се придържат към тях.</p>	<p>In the course of and in connection with the Bank's activities, all staff members and any other contractual partners of the DSK Bank are strictly prohibited from performing any act of corruption and from participating or being involved in corruption. A violation of the prohibition on corruption shall give rise to consequences under labour, civil and criminal law. The Bank stands up against corruption consistently and resolutely. In case of a violation of the provisions in these General principles by any person, the Bank shall take all steps necessary to avert potential negative consequences and to avoid similar events in the future. The Bank ensures the full enforcement of the Bulgarian, European Union and international anti-corruption provisions, and requires all staff members and contractual partners to comply with it.</p>
<p>2.2. Дейности, изложени на висок риск от корупция:</p>	<p>2.2. Activities most exposed to the risk of corruption:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • предоставяне на подаръци и бизнес гостоприемство; • благотворителност и спонсорство; • взаимодействие с договорни партньори; • поемане на договорни задължения; • покупка, управление и поддръжка на инвестиции и активи; • наемане на нов персонал; 	<ul style="list-style-type: none"> • management of gifts and business hospitality expenses; • charity and sponsorship; • liaising with contractual partners; • undertaking contractual obligations; • purchase, management and maintenance of investments and assets; • hiring new staff; • procurement, management and sale of real estate.

<ul style="list-style-type: none"> покупка, управление и продажба на недвижими имоти. <p>Списъкът не е изчерпателен и Банката следва да наблюдава и всяка друга дейност, която може да доведе до риск от корупция.</p>	<p>The list above is non-exhaustive, and the Bank shall devote further attention to any other activities that may carry corruption risk.</p>
<p>2.3. Очаквано поведение</p>	<p>2.3. Expected behaviour</p>
<p>За да наложи нулева толерантност към корупция особено (но не само) в областите, дефинирани в точка 2.2, Банката прилага следните принципи на работа:</p> <ul style="list-style-type: none"> за да се избегне концентрацията на правомощия за вземане на решения в ръцете на един човек, Банката ясно определя ролите и задълженията на служителите, като по официален и ефективен начин дефинира отговорностите и компетентните нива за вземане на решения; Банката разработва нарочни процедури за работа на отделните звена и служители и изисква спазването им; в съответствие със и съгласно разрешеното от закона, Банка ДСК наблюдава дейността на отделните служители; когато това е предвидено в съответните политики, Банката очаква всеки служител да взема решенията си въз основа на предварително определени критерии. 	<p>In order to enforce zero tolerance towards corruption, the Bank applies the following procedural and operational principles:</p> <ul style="list-style-type: none"> in order to avoid the concentration of decision-making powers in one person's hands, the DSK Bank strictly defines staff members' roles and responsibilities by adequately and officially specifying the responsibilities and clearly designating decision-making levels; the DSK Bank formulates officially devised procedures for the performance of specific activities by individual staff members, and requires the application thereof; in accordance with and to the extent permitted by legal provisions, DSK Bank monitors the activity and transactions of individual staff members; in all cases where required by relevant policies, the Bank expects all staff members to make their decisions on the basis of pre-defined criteria.
<p>2.4. Вътрешни документи</p>	<p>2.4. Regulation</p>
<p>Банката разработва подробни правила и процедури за ефективно прилагане на Основни принципите.</p>	<p>The Bank works out detailed rule and procedures for the efficient enforcement General principles.</p>
<p>2.5. Подход, основан на риска</p>	<p>2.5. Risk-based approach</p>
<p>Организационните звена и дейностите в Банката, потенциално застрашени от</p>	<p>The Bank potentially affected organisational units and activities represent different</p>

<p>корупция, носят различна степен на риск. През определени интервали от време, Банката извършва оценка на риска, за да установи как отделните организационни звена и дейности управляват дейността по превенция на корупцията и риска от корупция.</p>	<p>corruption risks. DSK Bank performs a risk-based assessment at predefined intervals to determine which organisational units and activities are in the current focus of the anti-corruption activity.</p>
<p>2.6. Контрол осъществяван от ръководството</p>	<p>2.6. Control by management</p>
<p>Управителните органи на Банката следят за изпълнение на настоящите Основни принципи като получават Годишния доклад за дейността на Управление Нормативно съответствие, където се посочва доколко очакванията в Основни принципите са реализирани.</p>	<p>DSK Bank's management bodies monitor the enforcement of the General principles by receiving, on an annual basis, detailed information about the enforcement of the requirements of the General principles.</p>
<p>2.7. Публичност и достъпност</p>	<p>2.7. Publicity and access</p>
<p>Основни принципите са публично достъпни по всяко време на официалния сайт на Банката, а за служителите - и във вътрешния портал.</p>	<p>The General principles is are also publicly available at all times on DSK Bank's website and for the staff members of the Bank on the Intranet.</p>
<p>2.8. Счетоводство и архив</p>	<p>2.8. Bookkeeping and records</p>
<p>Банката спазва приложимите законови изисквания и полага дължимата грижа при воденето на счетоводство и поддържането на архив. Банката гарантира, счетоводните й записи винаги се основават на верни и надеждни данни.</p>	<p>DSK Bank complies with the applicable legal requirements, and exercise due care in keeping their books and maintaining their records. The Bank makes certain that its accounting records are always based on true and reliable data.</p>
<p>2.9. Договорни партньори</p>	<p>2.9. Contractual partners</p>
<p>Тъй като отношенията на Банката, установявани или поддържани с договорни партньори, носят и риск от корупция, при сътрудничеството си с тях и по-специално при искането на оферти или подготовката на доставки, Банката проявява дължимата грижа и се стреми да минимизира риска от корупция. Банката влиза в договорни отношения с партньорите си след оценка на техния професионализъм, експертиза и конкурентоспособност, като при подбора не прилага критерии, които създават</p>	<p>Since the relationship established or maintained with contractual partners also carries the risk of corruption, in the course of its cooperation with contractual partners – thus, in particular, in requesting offers and in the preparatory process of procurements – DSK Bank exercises due care and strives to minimise the risk of corruption. The Bank enters a contractual relationship with its partners based on the assessment of professional quality, expertise and competitiveness, and does not apply any</p>

<p>предпоставки за корупция. Банката обръща особено внимание на отношенията си с договорни партньори, които представляват Банка ДСК пред трети лица и организации и действат ясно като нейни представители, тъй като могат да доведат до значителни правни последици и репутационен риск за Банката.</p>	<p>selection criteria that may entail the possibility of corruption. The Bank exercises special care in the case of contractual partners that are authorised to act for or on behalf of the Bank, as they may create substantial legal liability and reputational risks to the Bank.</p>
<p>2.10. Политика за придобиванията</p>	<p>2.10. Acquisition policy</p>
<p>Предвид активната дейност по придобивания, Банката обръща особено внимание на установяването и премахването на риска от корупция при извършване due diligence на институциите, които предстои да бъдат придобити.</p>	<p>With a view to its active acquisition policy, the Bank pays particular attention to detecting and eliminating corruption risks during the due diligence process upon the assessment of the institutions to be acquired.</p>
<p>2.11. Лица, заемащи публична длъжност</p>	<p>2.11. Public officials</p>
<p>Банката очаква от своите служители и договорни партньори да бъдат особено внимателни и да действат в съответствие с настоящите Основни принципи при взаимодействие с лица, заемащи публична длъжност, по какъвто и да било повод.</p>	<p>DSK Bank expects its staff and contractual partners to take particular care and act in accordance with these General principles in interacting with public officials for any reason.</p>
<p>2.12. Подаръци и оферти</p>	<p>2.12. Gift and offers</p>
<p>Корупцията не се ограничава само до предоставяне на финансова облага или неправомерни облаги и предимства. Подаръците (вкл. покани) също носят сериозни рискове от корупция. Тъй като подаръците често подпомагат установяването на бизнес отношения, пълното им изключване от дейността на Банката е невъзможно. За да бъде избегната корупция, задължително е да има ясно разписани правила, регулиращи предоставянето и получаването на подаръци и други предложения</p> <p>Банката счита за неприемлив всеки опит за въздействие върху административния процес или независимостта при вземането на решения по неподходящ начин, чрез предлагане на подаръци или</p>	<p>Corruption may not necessarily be limited to the offering of financial gains or unfair advantages. Gifts and other offers (including invitations) also pose severe corruption risks. Since gifts are often incidental to facilitating business engagements, their total exclusion from the Bank's operation is unfeasible. To safeguard against corruption, it is indispensable to have clearly articulated rules in place to govern the provision and receipt of gifts and other offers.</p> <p>DSK Bank considers unacceptable any attempt to influence the administrative process or the independence of decision-making in an improper manner through gifts or business hospitality offers, and</p>

<p>гостоприемство, които излизат извън общоприетата практика. Банката строго забранява предоставянето или получаването на подаръци или предложения, целящи получаване на неправомерно предимство (облага).</p> <p>Тази забрана се прилага и по отношение на лица от близкото обкръжение на служителите или договорните партньори на Банката, за да се гарантира, че отговорните служители няма да бъдат повлияни посредством техни роднини, приятели или други близки познати.</p>	<p>accordingly. The Bank strictly prohibits the provision or receipt of such gifts or offers for the purpose of gaining undue advantage.</p> <p>DSK Bank also extends this prohibition to the persons interacting with its staff or contractual partners to ensure that the persons concerned may not be influenced through their relatives, friends or any other acquaintances closely associated with them.</p>
<p>2.13. Благотворителност, спонсорство</p>	<p>2.13. Charity, sponsorship</p>
<p>Банката може да прави дарения или спонсорство по прозрачен и проследим начин чрез своята дейност като корпоративна и социално-отговорна институция и по този начин гарантира елиминирането на потенциалните рискове от корупция. Банката не участва в благотворителност и не оказва спонсорство, с цел да получи преференциално отношение, и счита подобно поведение за неприемливо.</p>	<p>DSK Bank may only offer donations or sponsorships to beneficiaries in a transparent and traceable manner through its corporate social responsibility activity, thereby ensuring the elimination of potential risks of corruption. The Bank does not offer charitable support and sponsorships in order to gain preferential treatment, and considers such behaviour unacceptable.</p>
<p>2.14 Процедура при подбор</p>	<p>2.14 Selection procedure</p>
<p>Банката прави нови назначения и избира договорни партньори въз основа на строго регламентирани процедури за подбор. Това правило подпомага предотвратяването на корупция. В хода на процедурата за подбор, Банката взема предвид единствено личните способности, умения, професионална експертиза и друг приложим опит на кандидата за дадената длъжност.</p>	<p>DSK Bank decides on new hires, and selects new contractual partners on the basis of a strictly regulated selection procedure. These standards also assist in the prevention of corruption. In the course of the selection procedure, the Bank shall only consider the personal abilities, skills, professional expertise and other relevant experience of the candidate for the given position.</p>
<p>2.15. Управление и продажба на инвестициите придобивките и активите</p>	<p>2.15 Management and sale of investments, acquisitions and assets</p>
<p>Банката забранява непрозрачното поведение, с цел получаване или предлагане на преференциално отношение при управлението или</p>	<p>DSK Bank prohibits non-transparent behaviour for the purposes of gaining or offering preferential treatment during the</p>

продажбата на инвестиции, други придобивки или активи.	management or sale of investments or other procurements and assets.
2.16. Покупка, управление и продажба на недвижими имоти	2.16. Procurement, management and sale of real estate
Банката прилага прозрачни методи при управлението на недвижими имоти, които елиминират всяка възможност за преференциално отношение. Банката отхвърля всяка процедура, която може да доведе до предлагането, даряването или придобиването на недвижими имоти при условия, които са по-благоприятни от пазарните, или които целят да се даде предимство на интересите на Банката.	DSK Bank applies transparent real estate management methods that eliminate any possibility of preferential treatment; accordingly, the Bank explicitly rejects any procedure that may entail the offering, donation or acquisition of real estate at more favourable conditions than those prevailing in the real estate market or that may be intended to give priority to the Bank's interests.
2.17. Обучение	2.17. Training
Тъй като противодействието на корупцията е основен приоритет в бизнес отношенията, за Банка ДСК е важно да гарантира, че всички служители и договорни партньори са добре запознати с разпоредбите на настоящите Основни принципи. С тази цел Банката осигурява свободен достъп до Основни принципите и очаква служителите и договорните партньори да са запознати с техните разпоредби.	Since standing up against corruption is also a priority concern in business relations, DSK Bank exercises particular care to ensure that all staff and contractual partners are fully aware of these General principles. To that end, the Bank provides free access to these General principles at all times and expects its staff and contractual partners to familiarise themselves with the provisions thereof.
2.18. Контролни функции	2.18. Controls
Управление Нормативно съответствие на Банката контролира изпълнението на настоящите Основни принципи при осъществяване дейността на Банката, както и за съответствието им със законовите разпоредби, други приложими изисквания и добри бизнес практики. Ако Управление Нормативно съответствие установи или узнае за някакво несъответствие или нередност, тя инициира преглед, а когато е необходимо и промяна на разпоредбите, и уведомява управителните органи за установеното несъответствие или нередност.	The Compliance Directorate at DSK Bank monitors the enforcement of the General principles during the Bank's activities, as well as its compliance with the applicable legal regulations and any other requirements and best business practices. If the Compliance Directorate detects or becomes aware of any anomaly or irregularity, it shall initiate the review – and amendment, as appropriate – of the provision, and notifies the management bodies of the deficiency or irregularity detected.
3. Докладване	3. Reporting

Персоналът на Банка ДСК може да докладва за нарушения на разпоредбите на настоящите Основни принципи по каналите, предвидени в Етичния кодекс и Правилата за сигнализиране на нарушения. Всяко уведомление се проучва в съответствие с вътрешните правила на Банката за сигнализиране на нарушения, като Банката публикува информация за тях на своята официална страница. Сигнализиращото лице не може да бъде обект на дискриминация или несправедливо отношение поради подадения сигнал. Нарушенията могат да бъдат докладвани и анонимно.

DSK Bank staff may report violations of the provisions set out in this General principles through the channels defined in the Code of Ethics and Rules on whistleblowing. All such notifications shall be investigated in accordance with the Bank's applicable regulatory document on reporting unethical conduct, of which a notice shall be posted on DSK Bank website. Whistleblowers may not be subject to any discrimination or unfair treatment in relation to their report. Offences may also be reported anonymously.